

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

3 FÉVRIER 1953.

Proposition de résolution tendant à constituer un
Conseil interparlementaire consultatif Belgo-
Néerland-Luxembourgeois.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La cinquième Conférence de l'Union Interparlementaire Belgo-Néerland-Luxembourgeoise a tenu ses assises à La Haye du 28 au 30 juin 1952, continuant les travaux abordés en 1950 à la Conférence de Bruxelles, relatifs à la constitution d'un Conseil Interparlementaire Consultatif.

La Conférence de La Haye fut unanime pour souhaiter cette constitution. En effet, il apparut à toute évidence qu'il y avait intérêt, étant donné les relations Benelux, de faire en sorte que, avant la conclusion des traités, ceux-ci soient communiqués aux parlements des trois pays.

On sait, en effet, que d'après les règles parlementaires les traités doivent être approuvés ou rejetés sans plus. Cela n'est pas souhaitable.

A La Haye, on fut unanime pour souhaiter l'information réciproque des Gouvernements et des Parlements. Comme des traités nombreux doivent être élaborés pour Benelux, il apparaîtra rapidement que la constitution d'un Conseil Interparlementaire Benelux sera d'une grande utilité.

H. ROLIN.
E. RONSE.
J. HOSTE.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

3 FEBRUARI 1953.

Voorstel van resolutie tot instelling van een
Belgisch-Nederlands-Luxemburgse adviserende
interparlementaire Raad.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De vijfde Conferentie van de Belgisch-Nederlands-Luxemburgse Interparlementaire Unie kwam van 28 tot 30 Juni 1952 te 's Gravenhage bijeen en zette de werkzaamheden voort, welke in 1950 door de Conferentie te Brussel waren aangevat in verband met de instelling van een Adviserende Interparlementaire Raad.

De Conferentie van Den Haag sprak zich eenparig voor de oprichting van zulke Raad uit. Het is inderdaad ten eerste wenselijk gebleken dat, gelet op de Benelux-betrekkingen, de verdragen, vóór dat ze worden gesloten, aan de parlementen van de drie landen kunnen voorgelegd worden.

Het is immers bekend dat verdragen, volgens de geldende parlementaire regelen, zonder meer moeten goedgekeurd of afgewezen worden. Dit is niet wenselijk.

Te Den Haag kwam eenparig de wens tot uiting dat Regeringen en Parlementen elkaar wederzijds zouden voorlichten. Aangezien er voor de Benelux talrijke verdragen moeten tot stand komen, zal spoedig blijken hoe nuttig de instelling van een Interparlementaire Beneluxraad ter deze kan zijn.

PROPOSITION DE RESOLUTION.

LE SENAT,

ayant pris connaissance de la résolution adoptée à La Haye le 30 juin 1952 par la Cinquième Conférence de l'Union Interparlementaire Belgo - Néerlando-Luxembourgeoise, prie le Gouvernement de se mettre en rapport avec les Gouvernements des Pays-Bas et du Grand-Duché de Luxembourg, en vue de constituer un Conseil interparlementaire consultatif selon les modalités arrêtées par la Conférence.

H. ROLIN.
E. RONSE.
J. HOSTE.

ANNEXE.

TEXTE DE LA RESOLUTION
ADOPTÉE A LA HAYE LE 30 JUIN 1952.

Résolution relative à la création d'un organisme interparlementaire des pays de Benelux chargé de procéder à un examen et d'émettre un avis sur les projets de conventions intéressant les trois pays, avant la signature de celle-ci par les Gouvernements.

La cinquième Conférence Interparlementaire Belgo-Néerlando-Luxembourgeoise, réunie à La Haye, les 28 et 30 juin 1952,

rappelant la Résolution relative à la coopération interparlementaire, adoptée par la quatrième Conférence, le 17 juillet 1950,

approuvant en principe le projet de règlement d'une coopération interparlementaire des pays Benelux établi par le Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas (12-20 novembre 1951),

estimant toutefois qu'il n'y a pas lieu de retarder la coopération parlementaire au sein de Benelux jusqu'à l'entrée en vigueur d'un Traité final d'Union Economique, d'autant plus que cette coopération semble pouvoir se poursuivre utilement dans d'autres domaines que le domaine économique,

décide de proposer d'instituer un Conseil Consultatif interparlementaire de Benelux, sur les bases suivantes :

« § 1. Le Conseil Consultatif Interparlementaire de Benelux, dénommé ci-après Conseil, est composé de

VOORSTEL VAN RESOLUTIE.

DE SENAAT,

na kennis genomen te hebben van de resolutie, aangenomen te Den Haag op 30 Juni 1952 door de Vijfde Conferentie van de Belgisch-Nederlands-Luxemburgse Interparlementaire Unie, verzoekt de Regering zich in betrekking te stellen met de Regeringen van Nederland en van het Groothertogdom Luxemburg, met het oog op de instelling van een Adviserende Interparlementaire Raad volgens de modaliteiten vastgesteld door de Conferentie.

BIJLAGE.

TEKST VAN DE RESOLUTIE
AANGENOMEN TE DEN HAAG OP 30 JUNI 1952.

Resolutie betreffende de oprichting van een interparlementair Benelux-lichaam, ermede belast de ontwerpen van overeenkomsten, die de drie landen aanbelangen, vóór de ondertekening door de Regeringen te onderzoeken en daarover advies uit te brengen.

De vijfde Belgisch-Nederlands-Luxemburgse Interparlementaire Conferentie, gehouden te Den Haag van 28 tot 30 Juni 1952,

herinnerend aan de Resolutie betreffende de interparlementaire samenwerking door de vierde Conferentie aangenomen op 17 Juli 1950.

in beginsel goedkeurende de ontwerp-regeling voor een interparlementaire samenwerking der Beneluxlanden, opgesteld door het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse Zaken (12-20 November 1951),

van oordeel evenwel, dat het niet wenselijk is met de parlementaire samenwerking tussen de Beneluxlanden te wachten tot de inwerkingtreding van een definitief verdrag tot vorming van een Economische Unie, nog te minder nu het waarschijnlijk is, dat deze samenwerking nut zal kunnen afwerpen ook op andere gebieden dan het economische terrein;

besluit voor te stellen over te gaan tot instelling van een Adviserende Interparlementaire Beneluxraad op de volgende grondslagen :

« § 1. De Adviserende Interparlementaire Beneluxraad, verder te noemen Raad, bestaat uit 49 leden, waarvan

49 membres dont 21 sont désignés en leur sein par le Parlement Belge, 21 par le Parlement Néerlandais et 7 par le Parlement Luxembourgeois. Chaque pays décide indépendamment de la manière dont cette désignation s'effectue.

§ 2. Le Conseil a pour but de discuter, soit d'initiative, soit à la demande du Comité des Ministres ou de l'un des trois parlements intéressés, les questions d'un intérêt commun pour les trois pays. Le Comité des Ministres consulte le Conseil sur tous les projets d'Accords nouveaux entre les trois pays et cela avant leur signature.

Le Comité des Ministres fait annuellement rapport au Conseil sur les problèmes d'intérêt commun. Ce rapport est publié.

§ 3. Le Conseil se réunit au moins deux fois l'an. Il se réunit aussi chaque fois que son président le décide après consultation du Comité des Ministres. A la demande du Comité des Ministres, le Président réunit le Conseil dans un délai raisonnable.

§ 1. Le Conseil fixe son ordre du jour.

§ 5. Le Conseil établit son Règlement d'Ordre intérieur. Il peut créer en son sein des commissions spéciales. Il désigne son Président.

§ 6. Les membres du Comité des Ministres assistent à toutes les réunions du Conseil ou s'y font représenter. Ils ont voix consultative. Ils peuvent se faire assister par des fonctionnaires ou d'autres conseillers désignés par eux.

§ 7. Le Conseil décide si les réunions sont publiques ou si elles se tiennent à huis clos.

§ 8. Le Règlement d'Ordre intérieur règle le lieu ou les lieux des réunions.

§ 9. Le néerlandais et le français sont les langues officielles du Conseil.

§ 10. Le Conseil désigne son greffier. Le Règlement d'Ordre intérieur peut fixer des règles détaillées à cet égard.

§ 11. Chaque Parlement supporte les frais de ses délégués au Conseil.

Les frais de fonctionnement du secrétariat sont supportés par les Parlements dans la proportion de 3/7^{mes} pour les Pays-Bas, 3/7^{mes} pour la Belgique et 1/7^{me} pour le Luxembourg ».

décide de transmettre cette résolution aux gouvernements de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et des Pays-Bas et aux Présidents des Chambres législatives de ces trois pays,

invite les groupes interparlementaires à faire aboutir dans le plus bref délai, devant leurs Parlements respectifs, par des procédures appropriées, la dite résolution.

er 21 zullen worden aangewezen uit en door het Belgische, 21 uit en door het Nederlandse en 7 uit en door het Luxemburgse Parlement. Over de wijze, waarop deze aanwijzing geschiedt, beslist elk land zelfstandig.

§ 2. De Raad heeft tot doel om hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Comité van Ministers of van een der hierbij betrokken Parlementen, de kwesties te bespreken, welke voor de drie landen van gemeenschappelijk belang zijn. Het Comité van Ministers raadpleegt de Raad over alle ontwerpen van nieuwe overeenkomsten tussen de drie landen en wel vóór hun ondertekening.

Het Comité van Ministers brengt jaarlijks verslag aan de Raad uit over de vraagstukken van gemeenschappelijk belang. Dit verslag wordt gepubliceerd.

§ 3. De Raad komt tenminste tweemaal per jaar bijeen. Hij komt eveneens bijeen telkens wanneer zijn Voorzitter dit na overleg met het Comité van Ministers bepaalt. Indien het Comité van Ministers dit verzoekt roept de Voorzitter de Raad binnen een redelijke termijn bijeen.

§ 4. De Raad stelt zijn agenda vast.

§ 5. De Raad stelt zijn Reglement van Orde vast. Hij kan uit zijn midden speciale commissies instellen. Hij wijst zijn Voorzitter aan.

§ 6. De leden van het Comité van Ministers wonen alle vergaderingen van de Raad bij of laten zich daarin vertegenwoordigen. Zij hebben een raadgevende stem. Zij kunnen zich doen bijstaan door ambtenaren of andere adviseurs door hen aan te wijzen.

§ 7. De Raad beslist of de vergaderingen in het openbaar dan wel met gesloten deuren worden gehouden.

§ 8. Het Reglement van Orde geeft regelen omtrent de plaats of plaatsen waar de vergaderingen gehouden worden.

§ 9. De officiële talen van de Raad zijn Nederlands en Frans.

§ 10. De Raad benoemt zijn griffier. Het Reglement van Orde kan hieromtrent nadere regelen vaststellen.

§ 11. Elk Parlement draagt de kosten van zijn afgevaardigden in de Raad. De kosten van het secretariaat worden gedragen door de Parlementen, in de volgende verhoudingen : 3/7 voor Nederland, 3/7 voor België, 1/7 voor Luxemburg ».

besluit deze resolutie toe te zenden aan de Regeringen van België, Luxemburg en Nederland en aan de Voorzitters van de Kamers van de Parlementen der drie landen,

nodigt de Interparlementaire groepen uit deze resolutie, op de daartoe meest geschikte wijze, binnen de kortst mogelijke termijn voor te leggen aan de onderscheiden Parlementen.